



United States Environmental Protection Agency (EPA) Seeks Public Comment on Draft Permit and Draft Environmental Justice (EJ) Assessment for Chemical Waste Management, Inc. - Kettleman Hills Facility

What is the Draft Permit?

The EPA has drafted a federal permit (Draft Permit) that builds upon the state permit to allow Chemical Waste Management, Inc., (CWM) to continue to store and landfill dispose of polychlorinated biphenyl (PCB) waste at the Kettleman Hills Facility. If finalized, the Permit would allow CWM to continue to drain and store PCB waste oil from electrical equipment in a building that includes a 10,000 gallon storage tank. It would also allow CWM to continue to dispose of solid PCB waste in landfill unit B-18, a 53-acre landfill inside the 1600-acre Kettleman Hills Facility. If finalized, the Permit would expire on June 30, 2013.

What is an Environmental Justice (EJ) Assessment?

Environmental Justice (EJ) is the fair treatment and meaningful involvement of all people regardless of race, color, national origin, or income with respect to the development, implementation, and enforcement of environmental laws, regulations, and policies. An EJ Assessment evaluates the environmental, health, economic and social issues in a community with a focus on the impacts a facility (in this case, CWM's Kettleman Hills Facility) will have on the local community. In 2004, EPA published a *Toolkit for Assessing Potential Allegations of Environmental Injustice*. Consistent with this *Toolkit*, an EJ Assessment must show *both* an unequal *and* a harmful impact on a community in order to identify an environmental justice concern.

Because community residents and others have raised EJ concerns in the past, EPA started with a thorough review of community concerns to help guide our evaluation of potential EJ issues in Kettleman City and Avenal. Based on these community concerns, the Draft EJ Assessment studied 30 environmental, community health, economic and social indicators in Kettleman City

and Avenal. These included air quality, spills, compliance records, asthma, cancer, and drinking water.

What are the results of the Draft EJ Assessment?

Based on the indicators analyzed in this Draft EJ Assessment, EPA has not found evidence that the communities of Kettleman City and Avenal experience adverse impacts from the Kettleman Hills Facility. However, for the broader community (i.e. potential exposures within Kettleman City and Avenal unrelated to the Kettleman Hills Facility), risk and modeling information for other activities in the local area is not available. Therefore, EPA is unable to determine whether or not the communities of Kettleman City and Avenal suffer from environmental justice impacts from activities unrelated to the facility. More specifically, EPA makes an "inconclusive" finding about whether impacts from diesel and pesticides pose a disproportionately high and adverse impact to the communities of Kettleman City and Avenal.

How did EPA use the results of the Draft EJ Assessment in the CWM Draft Permit?

EPA used the results of this Draft EJ Assessment during the review of the permit application to help (1) highlight areas for more thorough evaluation under the Toxic Substances Control Act regulations, (2) develop proposed permit conditions, and (3) plan public participation activities. The Draft Permit includes conditions to require improved emergency response, safe facility closure plans, and air risk analysis. EPA finds that in Kettleman City and Avenal, many of the community residents speak Spanish, so we have prepared more of the presentation and materials in Spanish. In addition, EPA is putting information in more repositories and more newspapers.

The Public Comment Period is Open from February 20 through April 23, 2007

Please attend the Public Workshops and a Public Hearing

Monday, March 12, 2007

Public Workshop and Question & Answer session • 6:00 p.m. – 9:00 p.m.

Tuesday, March 27, 2007

Public Workshop and Question & Answer session • 6:00 p.m. – 7:00 p.m.

Tuesday, March 27, 2007

Public Hearing • 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

The workshops and hearing will be at the Kettleman City Community Center located at 75 5th Street. We will provide Spanish/English translation. Children are welcome.

Please review the Draft Permit and Draft EJ Assessment

The Draft Permit and Draft EJ Assessment are available for review at the following locations:

- **Kings County Library in Kettleman City**, 104 Becky Pease Street
Open from 1:00 pm – 6:00 pm on Tuesday through Thursday
- **EPA Library in San Francisco**, 75 Hawthorne Street on the 13th floor
Open from 9:00 am – noon and 1:00 pm – 4:00 pm on Monday through Thursday
- **Kings County Library in Avenal**, 501 East Kings Street
Open Monday through Friday, Call 559-386-5741 for open hours.
- **Kettleman City Community Services District**, 110 General Petroleum Avenue in Kettleman City
Open from 12:30 pm - 4:30 pm Monday through Friday

The detailed administrative record for the Draft Permit is available at the Kings County Library in Kettleman City or the EPA Library in San Francisco. The Draft Permit and Draft EJ Assessment are also found on the EPA website at <http://www.epa.gov/region09/kettleman>.

Please comment on the Draft Permit and Draft EJ Assessment

Please give verbal comments at the March 27, 2007, Public Hearing or **written comments** at the workshops, public hearing, or by sending them to Max Weintraub (address on p.3) or emailing KettlemanComments@epa.gov. If you have questions, please call Max at 415-947-4163 (about the Draft Permit), Debbie Lowe at 415-947-4155 (about the Draft EJ Assessment), or leave a message for either toll-free at (800) 962-6215.

Why does EPA seek Public Comment on the Draft Permit and Draft EJ Assessment?

Citizen input is an essential component of the permitting process. Therefore EPA specifically seeks comments from the public about the terms and conditions of the Draft Permit as well as the contents of the Draft EJ Assessment.

Because an important part of an EJ Assessment is identifying community concerns, EPA especially wants your feedback on this section. In addition, EPA wants your feedback on the EJ indicators that were selected and how well they characterize the concerns in your community. If you have more concerns or more data that you want to see included in the EJ Assessment, please submit written comments or attend the public hearing and provide spoken comments.

Should I be concerned about PCBs?

The EPA review of the documents cited in the Draft EJ Assessment did not identify any information that indicates Kettleman City residents, Avenal residents, or workers at the Kettleman Hills Facility are exposed to PCB levels that harm human health.

However, PCBs are a group of toxic manmade chemicals that were widely used in electrical equipment because they insulate well and do not burn easily. Congress banned the manufacture of PCBs in the United States in 1976 because PCBs pose potential environmental and public health hazards. Exposure to high levels of PCBs can harm the human immune, reproductive and nervous systems, and may cause cancer.

PCBs do not easily break down and can contaminate an area long after they are released into the environment. When eaten, they accumulate in fat. Animals higher on the food chain may accumulate high levels of PCBs over a lifetime.

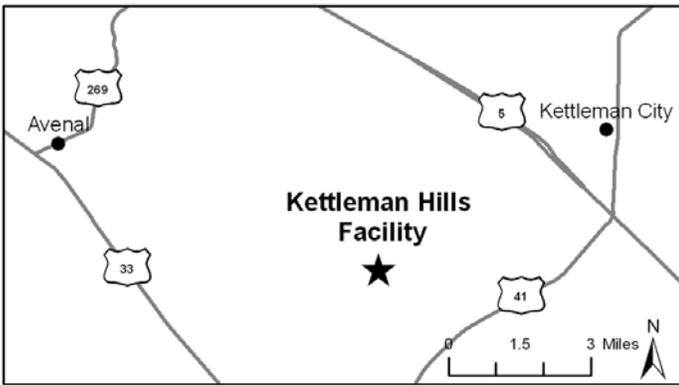
Where do the PCBs come from and what does CWM do with them?

Most of the PCB waste received at the Kettleman Hills Facility is either old electrical equipment that contains PCB oil or soil contaminated when PCB oil leaks from equipment onto the ground. The facility drains equipment containing PCBs in the PCB storage unit. It disposes of non-liquid PCBs, such as soil and drained equipment, in landfill unit B-18. The facility stores liquid PCBs in a tank and sends them off-site for incineration. The 35 million pounds of PCB waste that went into the landfill at the facility in 2003 made up less than 5% by weight of all waste put in all landfill units at the facility.

What is the History of the Kettleman Hills Facility?

The Kettleman Hills Facility is located at 35251 Old Skyline Road (Highway 41) 3.5 miles southwest of Kettleman City, California. EPA and the California Department of Toxic Substances Control (DTSC) have issued permits for PCB waste storage and landfill disposal at the facility. DTSC has also issued permits for hazardous waste treatment, storage, and landfill disposal at the facility. The facility performs these activities on approximately 500 acres of the property. The active area is surrounded by an 1100-acre buffer zone that provides facility security and community protection.

Map of Kettleman Hills Facility and Surrounding Communities
*Mapa de la instalación de Kettleman Hills
y las comunidades circundantes*



EPA issued permits to CWM to store and dispose of PCB waste. These were scheduled to expire in 1997. CWM submitted an application letter to renew the permit in 1997 and modified the request in 2003. While EPA collects and reviews updated information about PCB activities at the Kettleman Hills Facility, the older permits remain in effect until EPA makes a final decision on the current application.

For Critical Dates Related to History and Draft Permit for Kettleman Hills Facility, please see page 7.

Why is EPA considering a coordinated approach?

In 1998, Congress amended the Toxic Substances Control Act to allow EPA to issue “coordinated” permits for PCB waste storage and disposal. The permit promotes a clearer relationship between state and federal permits that regulate similar activities. In preparing the coordinated Draft Permit for the Kettleman Hills Facility, EPA compared the relevant state and federal regulations for storage and disposal of PCB. For the storage and disposal of PCBs at the Kettleman Hills Facility, the Draft Permit from EPA proposes that CWM comply with state and federal requirements that prevent unreasonable risk to public health or the environment from PCBs.

What does the Draft Permit require?

The Draft Permit sets requirements for operation, maintenance, environmental monitoring, recordkeeping, safe facility closure and post-closure, and funding to pay for safe closure and post-closure of the facility. The Draft Permit also limits the types of PCB waste the Kettleman Hills Facility can receive. Unlike earlier EPA permits for the Kettleman Hills Facility, the Draft Permit requires risk analysis and post-closure care.

What will EPA do with the public comments?

After EPA closes the public comment period, we will review and consider all comments for both the Draft EJ Assessment and the Draft Permit, prepare a summary of responses, and make a decision on the Draft Permit. The decision could be to a) issue the Draft Permit as a Final Permit, b) revise the Draft Permit and issue it as a Final Permit, or c) deny the CWM request for a permit. EPA will also prepare a Final EJ Assessment.

Who can I contact with questions or comments?

1. Call or fax either

- Max Weintraub about the Draft Permit (415) 947-4163; fax: 415-947-3583
- Debbie Lowe about the Draft EJ Assessment (415) 947-4155; fax: 415-947-8026
- EPA at 1-800-962-6215
- *En español: Fabiola Estrada* (415) 972-3493; fax: 415-947-3583

2. Send email to KettlemanComments@epa.gov

3. Send mail to

Max Weintraub
US EPA Region 9
75 Hawthorne Street (CED-4)
San Francisco, CA 94105



La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) solicita la opinión pública sobre el Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de Justicia Medioambiental relacionados con Chemical Waste Management, Inc. – Instalación de Kettleman Hills

¿Qué es el Borrador del Permiso?

La EPA ha redactado un borrador de permiso federal (Borrador del Permiso) que se añade al permiso estatal que autoriza a Chemical Waste Management, Inc. (CWM, por sus siglas inglés) a continuar almacenando y desechando en un relleno sanitario residuos de bifenilo policlorado (PCB, por sus siglas inglés) en la instalación de Kettleman Hills. Si el documento se finaliza, el Permiso permitiría a CWM seguir escurriendo y almacenando aceite de desecho de PCB procedente de equipos eléctricos en unas instalaciones que incluye un tanque de almacenamiento con capacidad para 10,000 galones. Asimismo CWM podría seguir eliminando desechos sólidos de PCB en la unidad del vertedero B-18, un relleno sanitario con una superficie de 53 acres ubicado dentro de la instalación de Kettleman Hills que cubre un área de 1,600 acres. Si se finaliza, el Permiso se vencería el 30 de junio de 2013.

¿Qué es una Evaluación de Justicia Ambiental?

Justicia Ambiental (EJ, por sus siglas inglés) es un término relativo al tratamiento justo y a la participación significativa de todas las personas independientemente de su raza, color, origen nacional o ingresos en la elaboración, implementación y aplicación de la legislación, la normativa y las políticas ambientales. Una Evaluación de EJ analiza los problemas ambientales, de salud, sociales y económicos que afectan a una comunidad, con énfasis en el impacto que tendrá una instalación (en este caso, la instalación de Kettleman Hills de CWM) en la comunidad local. En 2004, la EPA publicó el documento *Toolkit for Assessing Potential Allegations of Environmental Injustice* (Equipo de herramientas para la evaluación de posibles argumentos de injusticia ambiental). De acuerdo con este *Equipo de herramientas*, una evaluación de EJ debe demostrar un efecto desigual y perjudicial en la comunidad a fin de poder determinar que existe un problema de justicia ambiental.

Debido a que los residentes de la comunidad y otras personas han dado a conocer en el pasado sus preocupaciones sobre justicia ambiental, la EPA ha iniciado un repaso minucioso y completo de las preocupaciones de la comunidad para que le ayude a orientar su evaluación de los problemas potenciales relacionados con la EJ en Kettleman City y Avenal. Basándose en estas preocupaciones de la comunidad,

el Borrador de la Evaluación de EJ estudió 30 indicadores ambientales, de salud de la comunidad, sociales y económicos en Kettleman City y Avenal. Algunos de estos indicadores eran la calidad del aire, los derrames, los registros de cumplimiento, la incidencia de asma y cáncer y el agua potable.

¿Cuáles son los resultados del Borrador de la Evaluación de Justicia Ambiental?

Según los indicadores analizados en este Borrador de la Evaluación de EJ, la EPA no encontró evidencia de que las comunidades de Kettleman City y Avenal estén experimentando efectos adversos como consecuencia de la instalación de Kettleman Hills. Sin embargo, para la comunidad en general (por ejemplo, la exposición potencial dentro de Kettleman City y Avenal no relacionada con la instalación de Kettleman Hills), no se dispone de información de modelos ni riesgos relacionados con otras actividades en el área local. Por lo tanto, la EPA no puede determinar si las comunidades de Kettleman City y Avenal están sufriendo un impacto de justicia ambiental como consecuencia de actividades no relacionadas con la instalación. Más concretamente, la EPA establece un resultado “no concluyente” sobre si el efecto producido por el diesel y los pesticidas tiene un impacto adverso y desproporcionadamente elevado en las comunidades de Kettleman City y Avenal.

¿Cómo utilizó la EPA los resultados del Borrador de la Evaluación de EJ en el Borrador del Permiso para CWM?

La EPA utilizó los resultados de este Borrador de la Evaluación de EJ durante el proceso de revisión de la solicitud de permiso con el fin de ayudar a (1) poner de manifiesto asuntos que se deban evaluar con mayor profundidad según el reglamento de la Ley de Control de Sustancias Tóxicas, (2) desarrollar las condiciones del permiso propuesto, y (3) planificar las actividades de participación pública. El Borrador del Permiso incluye condiciones para exigir la mejora de la respuesta de emergencia, los planes de cierre seguro de la instalación y un análisis de riesgo del aire. La EPA ha determinado que muchos de los residentes de Kettleman City y Avenal hablan español, por lo que ha preparado más documentos impresos y presentaciones en español. Asimismo, la EPA está publicando información en más depósitos y periódicos.

**El período de comentario público está abierto del
20 de febrero al 23 de abril de 2007**

Atentamente le invitamos para que asista a la audiencia y talleres públicos

Lunes, 12 de marzo de 2007

Taller público y sesión de preguntas y respuestas • de 6:00 p.m. a 09:00 p.m.

Martes, 27 de marzo de 2007

Taller público y sesión de preguntas y respuestas • de 6:00 p.m. a 07:00 p.m.

Martes, 27 de marzo de 2007

Audiencia pública • de 7:00 p.m. a 9:00 p.m.

Los talleres y la audiencia pública se llevarán a cabo -en el Centro Comunitario de Kettleman City
(*Kettleman City Community Center*) situado en el 75 5th Street.

Se ofrecerá un servicio de traducción español/inglés. Se admite la entrada de niños.

***Atentamente le solicitamos que revise el Borrador del Permiso
y el Borrador de la Evaluación de EJ***

El Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de EJ están a su disposición para su revisión en los siguientes sitios:

- **Biblioteca pública del condado de Kings en Kettleman City (*Kings County Library*)**, 104 Becky Pease Street
Abierto de 1:00 p.m. a 6:00 p.m. de martes a jueves
- **Biblioteca de la EPA en San Francisco**, 75 Hawthorne Street en el piso 13
Abierto de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 a 4:00 p.m. de lunes a jueves
- **Biblioteca del condado de Kings en Avenal (*Kings County Library*)**, 501 East Kings Street
Abierto de lunes a viernes; llamar al 559-386-5741 para conocer el horario de atención al público.
- **Distrito de Servicios Comunitarios de Kettleman City (*Kettleman City Community Services District*)**,
110 General Petroleum Avenue en Kettleman City
Abierto de 12:30 p.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes

El registro administrativo detallado del Borrador del Permiso puede consultarse en la biblioteca del condado de Kings en Kettleman City o en la biblioteca de la EPA en San Francisco. El Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de EJ pueden consultarse a su vez en el sitio web de la EPA en <http://www.epa.gov/region09/kettleman>.

***Le invitamos a comentar sobre el Borrador del Permiso
y el Borrador de la Evaluación de EJ***

Ofrezca sus comentarios verbales en la audiencia pública que se llevara a cabo el 27 de marzo de 2007 o sus **comentarios por escrito** en los talleres o la audiencia pública. También puede enviar sus comentarios a Max Weintraub (dirección en la pág. 3) o por correo electrónico a KettlemanComments@epa.gov. Si tiene preguntas, llame a Max al 415-947-4163 (sobre el Borrador del Permiso), a Debbie Lowe al 415-947-4155 (sobre el Borrador de la Evaluación de EJ), o deje un mensaje para cualquiera de los dos en el número gratuito (800) 962-6215.

¿Por qué la EPA quiere conocer los comentarios del público sobre el Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de EJ?

La opinión del público es un componente esencial del proceso de concesión del permiso. Por este motivo, la EPA pretende obtener específicamente los comentarios del público acerca de los términos y condiciones del Borrador del Permiso, así como sobre el contenido del Borrador de la Evaluación de EJ.

Puesto que una parte importante de la Evaluación de EJ consiste en identificar las preocupaciones de la comunidad, la EPA desea conocer especialmente sus opiniones sobre esta sección. Por otro lado, la EPA desea conocer sus opiniones sobre los indicadores de justicia ambiental que fueron seleccionados y en qué medida caracterizan las preocupaciones de la comunidad. Si tiene más preocupaciones o información adicional que desea que sea incluida en la Evaluación

de Justicia Ambiental, envíe sus comentarios por escrito o asista a la audiencia pública para ofrecer sus comentarios verbales.

¿Debería preocuparme por los PCB?

La revisión por parte de la EPA de los documentos mencionados en el Borrador de la Evaluación de EJ no identificó ninguna información que indique que los residentes de Kettleman City y de Avenal o los trabajadores de la instalación de Kettleman Hills están expuestos a niveles de PCB perjudiciales para la salud de las personas.

Sin embargo, los PCB son un grupo de sustancias tóxicas fabricadas por el hombre que se utilizaban comúnmente en la fabricación de equipos eléctricos debido a que proporcionan un buen aislamiento y no se queman con facilidad. En 1976, el Congreso prohibió la fabricación de PCB en los Estados Unidos debido a que estas sustancias presentan riesgos potenciales para la salud pública y el medio ambiente. La exposición a niveles elevados de PCB puede perjudicar el sistema inmunológico, reproductor y nervioso de los seres humanos y puede provocar cáncer.

Los PCB no se descomponen con facilidad y pueden contaminar un área mucho tiempo después de su vertido en el medio ambiente. Si se ingieren, se acumulan en la grasa. Los animales que están más arriba en la cadena alimenticia pueden acumular niveles elevados de PCB a lo largo de su vida.

¿De dónde provienen los PCB y qué hace CWM con ellos?

La mayoría de los residuos de PCB almacenados en la instalación de Kettleman Hills proviene de equipos eléctricos antiguos que contienen aceites de PCB o suelo contaminado por el vertido de aceite de PCB de los equipos en el suelo. La instalación escurre los equipos que contienen PCB en la unidad de almacenamiento de PCB. Se deshace de PCB no líquido, como tierra y equipos vaciados o escurridos, en el relleno sanitario, unidad B-18. La instalación almacena PCB líquido en un tanque y lo envía fuera de la instalación para que sea incinerado. Los 35 millones de libras de residuos de PCB que se almacenaron en el relleno sanitario de la instalación en 2003 suponían menos del 5% del peso de todos los residuos almacenados en todas las unidades del relleno sanitario de la instalación.

¿Cuáles son los antecedentes de la instalación de Kettleman Hills?

La instalación de Kettleman Hills está ubicada en 35251 Old Skyline Road (Carretera 41), a 3.5 millas al sudoeste de Kettleman City, California. La EPA y el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés) han concedido permisos para

el almacenamiento y eliminación de residuos de PCB en el relleno sanitario de la instalación. El DTSC también ha concedido permisos para el tratamiento, almacenamiento y eliminación en un relleno sanitario de residuos peligrosos en la instalación. La instalación realiza estas actividades en aproximadamente 500 acres de la propiedad. La zona activa está rodeada de una zona neutral de transición de 1,100 acres que proporciona seguridad a la instalación y protección a la comunidad.

Para el mapa de la instalación de Kettleman Hills y las comunidades circundantes, vea la página 3.

La EPA concedió permisos a CWM para almacenar y eliminar los residuos de PCB. Estos permisos llegaban a su vencimiento en el año 1997. CWM envió una carta de solicitud para renovar el permiso en 1997 y modificó su solicitud en 2003. Mientras que la EPA reúne y revisa la información actualizada sobre las actividades relacionadas con los PCB en la instalación de Kettleman Hills, los permisos antiguos continúan vigentes hasta que la EPA tome una decisión final sobre la solicitud en curso.

Para fechas cruciales relacionadas con los antecedentes y el Borrador del Permiso para la instalación de Kettleman Hills, vea la página 7.

¿Por qué la EPA está considerando adoptar un enfoque coordinado?

En 1998, El Congreso aprobó una enmienda a la Ley de Control de Sustancias Tóxicas para permitir que la EPA pueda conceder permisos “coordinados” para el almacenamiento y eliminación de residuos de PCB. El permiso promueve una relación más clara entre los permisos estatales y federales que regulan actividades similares. Durante la preparación del Borrador del Permiso coordinado para la instalación de Kettleman Hills, la EPA comparó la normativa estatal y federal pertinente sobre almacenamiento y eliminación de residuos de PCB. Con respecto al almacenamiento y eliminación de PCB en la instalación de Kettleman Hills, el Borrador del Permiso de la EPA propone que CWM cumpla con los requisitos estatales y federales que previenen los riesgos inaceptables para el medio ambiente y para la salud de las personas causados por los PCB's.

¿Qué requiere el Borrador del Permiso?

El Borrador del Permiso establece los requisitos para la operación, mantenimiento, supervisión ambiental, mantenimiento de un registro, cierre seguro de la instalación y control posterior al cierre, así como los fondos necesarios para sufragar el cierre seguro y control posterior del cierre de la instalación. El Borrador del Permiso limita además los tipos de residuos de PCB que se pueden almacenar en la instalación de Kettleman

Hills. A diferencia de permisos anteriores de la EPA para la instalación de Kettleman Hills, el Borrador del Permiso exige un análisis de riesgo y atención de seguimiento posterior al cierre.

¿Qué hará la EPA con los comentarios del público?

Una vez que la EPA dé por concluido el período de comentario público, revisará y tendrá en cuenta todos los comentarios tanto para el Borrador de la Evaluación de EJ como para el Borrador del Permiso, preparará un resumen de las respuestas y tomará una decisión sobre el Borrador del Permiso. La decisión podría ser a) emitir el Borrador del Permiso como un Permiso Final, b) modificar el Borrador del Permiso y emitirlo como un Permiso Final, o c) rechazar la solicitud de permiso de CWM. La EPA preparará además una Evaluación Final de EJ.

¿Con quién debo comunicarme si tengo preguntas o comentarios?

1. Llame o envíe un fax a
 - Max Weintraub sobre el Borrador del Permiso (415) 947-4163; fax: 415-947-3583
 - Debbie Lowe sobre el Borrador de la Evaluación de EJ (415) 947-4155; fax: 415-947-8026
 - Llame a la EPA al número 1-800-962-6215
 - *En español: Fabiola Estrada* (415) 972-3493; fax: 415-947-3583
2. Envíe un correo electrónico a KettlemanComments@epa.gov
3. Envíe correspondencia a

Max Weintraub
Región 9 de la EPA
75 Hawthorne Street (CED-4)
San Francisco, CA 94105

Critical Dates Related to History and Draft Permit for Kettleman Hills Facility

Fechas cruciales relacionadas con los antecedentes y el Borrador del Permiso para la instalación de Kettleman Hills

<p>CWM receives the first EPA permit to dispose of PCBs at the Kettleman Hills Facility. The first landfill unit at the facility, B-14, is opened.</p> <p><i>CWM obtiene su primer permiso de la EPA para desechar PCB en la instalación de Kettleman Hills. Se abre el primer relleno sanitario, B-14, en la instalación.</i></p>	1981	<p>CWM receives an EPA permit to dispose of PCBs in the five acre landfill unit B-16.</p> <p><i>CWM obtiene un permiso de la EPA para desechar PCB en un relleno sanitario, B-16, de 5 acres.</i></p>
<p>Landfill unit B-14 is closed. <i>Se cierra el relleno sanitario B-14.</i></p>	1985	
<p>CWM receives an EPA permit to store PCB waste, drain and flush PCB equipment, and operate a 10,000 gallon PCB storage tank.</p> <p><i>CWM obtiene un permiso de la EPA para almacenar residuos de PCB, escurrir y desechar equipos con PCB y operar un tanque de almacenamiento de PCB con capacidad para 10,000 galones.</i></p>	1988	<p>CWM receives an EPA permit to dispose of PCBs in the 40 acre landfill unit B-19.</p> <p><i>CWM obtiene un permiso de la EPA para desechar PCB en un relleno sanitario, B-19, de 40 acres.</i></p>
<p>CWM requests that EPA renew the permit to store PCB waste and dispose of PCBs in landfill units B-16, B-18, and B-19.</p> <p><i>CWM solicita a la EPA la renovación del permiso para almacenar residuos de PCB y desechar PCB en los rellenos sanitarios B-16, B-18 y B-19.</i></p>	1989	<p>CWM receives a permit to dispose of PCBs in the 53 acre landfill unit B-18.</p> <p><i>CWM obtiene un permiso de la EPA para desechar PCB en un relleno sanitario, B-18, de 53 acres.</i></p>
<p>CWM requests an EPA coordinated permit to store PCB waste and dispose of PCBs in landfill units B-16, B-18, and B-19.</p> <p><i>CWM solicita a la EPA un permiso coordinado para almacenar residuos de PCB y eliminar PCB en los rellenos sanitarios B-16, B-18 y B-19.</i></p>	1997	<p>EPA conducts an open house in Kettleman City to inform the public about the permit renewal and to collect community feedback.</p> <p><i>La EPA lleva a cabo una jornada de puertas abiertas en Kettleman City para informar al público sobre la renovación del permiso y para reunir las opiniones de la comunidad.</i></p>
<p>Landfill B-16 is closed. <i>Se cierra el relleno sanitario B-16.</i></p>	2003	<p>DTSC renews a permit that allows CWM to continue hazardous waste treatment, storage, and disposal activities at KHF until 2013.</p> <p><i>El DTSC renueva un permiso que autoriza a CWM a continuar con sus actividades de tratamiento, almacenamiento y eliminación de residuos peligrosos en KHF hasta el 2013.</i></p>
<p><u>February 20 – April 23, 2007</u> EPA opens public comment period on draft permit and draft EJ assessment. The draft permit proposes to allow CWM to store PCB waste and dispose of PCBs in landfill unit B-18.</p> <p><i>20 de febrero - 23 de abril de 2007</i> <i>La EPA abre el período de comentario público sobre el borrador del permiso y el borrador de la evaluación de EJ. El borrador del permiso propone permitir a CWM el almacenamiento y eliminación de residuos de PCB en el relleno sanitario B-18.</i></p>	2005	<p>Landfill unit B-19 is closed for PCB disposal.</p> <p><i>Se cierra el relleno sanitario B-19 a la eliminación de PCB.</i></p>
	2006	



The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) invites you to learn about and (between February 20 and April 23) provide comments on the Draft Permit and Draft Environmental Justice Assessment for the CWM Kettleman Hills Facility.

**Join us for the Public Workshops
on March 12 and March 27.**

**Join us for the Public Hearing
on March 27.**

The Workshops and Hearing will be held at the Kettleman City Community Center.

The Draft Permit and Draft Environmental Justice Assessment are available for your review at the following locations:

Kings County Library in Kettleman City
EPA Library in San Francisco
Kings County Library in Avenal
Kettleman City Community Services District

See page 1 of this fact sheet for more details.

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) le invita a conocer información y (entre el 20 de febrero y el 23 de abril) enviar sus comentarios acerca del Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de Justicia Ambiental para la instalación Kettleman Hills de CWM.

**Asista a los talleres públicos
el 12 de marzo y el 27 de marzo.**

**Asista a la audiencia pública
el 27 de marzo.**

Los talleres y la audiencia pública se realizarán en el Kettleman City Community Center.

El Borrador del Permiso y el Borrador de la Evaluación de EJ están a su disposición para consultarlos en los siguientes centros:

Biblioteca del condado de Kings en Kettleman City
Biblioteca de la EPA en San Francisco
Biblioteca del condado de Kings en Avenal
Kettleman City Community Services District

Ver más detalles en la página 4 de este documento.